

- PL Instrukcja obsługi  
Pistolet na gorące powietrze
- RU Руководство по эксплуатации  
пистолета обдувки горячим воздухом
- RO Instrucțiuni de folosire pentru  
pistoletul de lipit la cald
- BG Упътване за работа с пистолет  
за горещ въздух

**Einhell**<sup>®</sup>

5



Art.-Nr.: 45.201.55

I.-Nr.: 01016

LE-HP **1500-2**



- Ⓢ Przed uruchomieniem należy przeczytać instrukcję obsługi i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz stosować się do nich.
- Ⓢ Перед первым использованием прочтите руководство по эксплуатации и следуйте содержащимся в нем указаниям.
- Ⓢ Преди пускане в експлоатация прочетете и спазвайте инструкцията за експлоатация на уреда и указанията за безопасност.
- Ⓢ Înainte de punerea în funcțiune se vor citi și respecta instrucțiunile de folosire și indicațiile de siguranță.



PL

**Przed uruchomieniem proszę uważnie zapoznać się z instrukcją obsługi i wskazówkami bezpieczeństwa.**

#### Użycie zgodne z przeznaczeniem

Opalarka służy do podgrzewania tworzyw termokurczliwych, usuwania farb, zgrzewania i formowania tworzyw sztucznych.

**Uwaga! Podczas użycia występuje niebezpieczeństwo poparzenia**

#### Rysunek opalarki

1. Dysza
2. Wylot dwustopniowy
3. Uchwyt do zawieszenia
4. Kabel sieciowy

#### Dane techniczne

|                                    |                        |
|------------------------------------|------------------------|
| Napięcie znamionowe                | 230 V ~ 50 Hz          |
| Moc                                | 1500 W                 |
| Temperatura:                       | 375°C / poziom 1       |
|                                    | 500°C / poziom 2       |
| Zużycie powietrza:                 | 400 l/ poziom 1        |
|                                    | 550 l/ poziom 2        |
| Poziom ciśnienia akustycznego LPA: | 72 dB (A)              |
| Poziom mocy akustycznej LWA:       | 82 dB (A)              |
| Poziom wibracji:                   | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| Waga:                              | 0,7 kg                 |

#### Wskazówki bezpieczeństwa

- Przed włożeniem wtyczki do gniazdka upewnić się, że włącznik/ wyłącznik znajduje się w położeniu środkowym.
- **Dysza rozgrzewa się do 600° C. Uwaga- niebezpieczeństwo poparzenia! Należy nosić rękawice i okulary ochronne. Podczas użytkowania nie wolno dotykać dyszy.**
- Przed schowaniem opalarki poczekać, aż się całkowicie wychłodzi.
- Nie pozostawiać urządzenia na deszczu i chronić przed wilgocią. Opalarkę przechowywać w suchym miejscu.
- Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez dozoru. Chronić urządzenie przed dziećmi.
- **Nigdy nie kierować strumienia powietrza na innych ludzi lub zwierzęta. Nie należy używać opalarki do osuszania odzieży lub włosów. Opalarki nie wolno używać w funkcji suszarki.**

- Urządzenia nie użytkować w pobliżu łatwopalnych i wybuchowych materiałów lub gazów. Wylot powietrza nigdy nie może być zatkany lub zakryty, aby powietrze zawsze mogło swobodnie przepływać.
- Używać tylko oryginalnego osprzętu i części zamiennych producenta.
- Nie nosić luźnej odzieży.
- Podczas pracy nosić antypoślizgowe obuwie oraz w przypadku długich włosów używać siateczki na włosy. Pamiętać o zachowaniu pewnej postawy podczas pracy.
- Nigdy nie użytkować urządzenia w wilgotnym otoczeniu lub w pomieszczeniach o wysokiej wilgotności powietrza, np. w łazience, saunie.
- Przed rozpoczęciem pracy z opalarką należy skontrolować obszar pracy pod kątem znajdowania się tam materiałów bądź substancji łatwopalnych.
- Nigdy nie przenosić opalarki trzymając za kabel sieciowy.
- Należy używać przedłużaczy o przekroju minimalnym 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Napraw (np. wymiany kabla zasilającego) dokonywać wyłącznie w autoryzowanym serwisie.
- Nie używać rozpuszczalników bądź chemicznych zmywaczy podczas pracy z opalarką.
- W przypadku zabrudzenia dyszę należy wyczyścić.
- Należy pamiętać, aby otwory wlotowe i wylotowe powietrza były zawsze wolne i czyste.
- Podczas usuwania farby oraz obróbki tworzyw sztucznych mogą powstawać szkodliwe dla zdrowia i/ bądź trujące opary. Należy pamiętać, aby pomieszczenie, w którym odbywa się praca, było zawsze dobrze wentylowane.
- Nigdy nie kierować strumienia gorącego powietrza bezpośrednio na okno lub inne powierzchnie wykonane ze szkła.

#### Uruchomienie

Przed użyciem upewnić się, że napięcie sieciowe odpowiada napięciu podanemu na tabliczce znamionowej urządzenia. Za pomocą włącznika/ wyłącznika (2) wybrać żadaną temperaturę roboczą oraz wydajność przepływu powietrza. W ciągu jednej minuty opalarka osiągnie żadaną temperaturę roboczą.

Ustawienie przełącznika 1:

1. Poziom – 375° C/ 400 litrów/ min.

Ustawienie środkowe

Urządzenie jest wyłączone

Ustawienie przełącznika 2:

Poziom – 500° C/ 550 litrów/ min.

**Możliwości zastosowania opalarki:**

1. Usuwanie farb i powłok lakierniczych.  
**Uwaga! Podczas usuwania farb i lakierów mogą powstawać opary szkodliwe dla zdrowia i/ bądź trujące. Należy pamiętać o dopływie świeżego powietrza do pomieszczenia, w którym się pracuje.**
2. Usuwanie naklejek i dekoracji.
3. Poluzowywanie zardzewiałych i bardzo mocno dokreconych nakrętek i śrub metalowych.
4. Odtajanie zamrożonych rur, zamków itp.  
**Uwaga! Nie używać do odmrażania rur wykonanych z tworzywa sztucznego.**
5. Uwypuklanie naturalnego rysunku słoju na powierzchniach wykonanych z drewna przed ich zabezpieczeniem lub polakierowaniem.
6. Obkurczanie opakowań z folii PCV oraz izolacji na przewodach elektrycznych.
7. Woskowanie nart i usuwanie wosku z nart.

**Uwaga! Silne oddziaływanie ciepłe zwiększa ryzyko pożaru i niebezpieczeństwo wybuchu! Dobrze wietrzyć pomieszczenie, w którym odbywa się praca. Powstające gazy i opary mogą być szkodliwe dla zdrowia i/ bądź trujące.**

**Konserwacja**

Otwory wlotowe i wylotowe powietrza utrzymywać zawsze w czystości. Opalarkę czyścić za pomocą wilgotnej ściereczki z niewielką ilością płynu do czyszczenia. Nie używać do czyszczenia rozpuszczalników.

**Zamawianie części zamiennych**

Zamawiając części zamienne, należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Nr wyrobu
- Nr identyfikacyjny urządzenia
- Nr wymaganej części zamiennej

Aktualne ceny i informacje znajdują Państwo na stronie [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

RUS

Прочитайте перед первым использованием руководство по эксплуатации и указания по технике безопасности

#### Использование согласно предписанию

Устройство обдувки горячим воздухом предназначено для нагрева усадочных шлангов, удаления краски и сваривания и изменения формы предметов из пластмассы.

**Внимание: при работе может возникнуть опасность получения ожогов**

#### Рисунок устройства

- 1 сопло
- 2 2/х ступенчатый переключатель включить/выключить
- 3 проушина
- 4 кабель питания

#### Технические данные:

|                            |  |
|----------------------------|--|
| Номинальное напряжение:    | 230 ~ Н 50Гц                             |
| Потребляемая мощность:     | 1500 Вт                                  |
| Температура:               | 375° С / ступень 1<br>500° С / ступень 2 |
| Количество воздуха:        | 400 л / ступень 1<br>550 л / ступень 2   |
| Уровень давления шума LPA: | 72 дБ (А)                                |
| Уровень мощности шума LWA: | 82 дБ (А)                                |
| Вибрация: a <sub>w</sub>   | < 2,5 м/с <sup>2</sup>                   |
| Вес:                       | 0,7 кг                                   |

#### Указания по технике безопасности:

- Убедитесь, что переключатель включено/выключено находится в среднем положении, прежде чем Вы вытащите штекер из розетки электросети.
- **Сопло нагревается до 600°С. Внимание опасность получения ожогов! Используйте перчатки и защитные очки. Во время работы запрещается прикасаться к соплу.**
- Дайте пистолету обдувки горячим воздухом полностью остыть перед тем, как его убрать.
- Запрещено подвергать устройство воздействию дождя или влаги. Храните устройство в сухом месте.
- Запрещено оставлять устройство без присмотра. Не допускайте детей к

устройству.

- **Запрещено направлять поток воздуха на людей и животных. Запрещается использовать устройство для сушения одежды и волос. Запрещено использовать устройство обдувки горячим воздухом в качестве фена.**
- Запрещено использовать устройство в областях, где присутствуют воспламеняющиеся и взрывоопасные вещества и газы.
- Запрещено препятствовать горячему потоку воздуха, например, затыкать или закрывать место выхода воздуха.
- Используйте только оригинальные принадлежности и запасные детали изготовителя.
- Не одевайте свободные одежды или украшения. Надевайте нескользкую обувь и одевайте на длинные волосы сетку для волос. Следите во время работы за устойчивым положением тела.
- Запрещено использовать устройство во влажной среде или в области с высокой влажностью воздуха (ванная комната, сауна и тд.).
- Проверьте рабочую область на присутствие воспламеняющихся сырья и материалов, прежде чем Вы будете использовать пистолет для обдувки горячим воздухом.
- Запрещено переносить пистолет для обдувки горячим воздухом за кабель питания.
- Используйте только удлинительный кабель с минимальным поперечным сечением 1,5 мм<sup>2</sup>.
- Ремонтные работы (например, замена кабеля питания) разрешается осуществлять только специалисту электрику.
- Не используйте никаких химических едких средств и растворителей одновременно с пистолетом для обдува горячим воздухом.
- очищайте сопло при его загрязнении.
- Следите за тем, чтобы отверстия для выпуска и впуска воздуха были всегда чистыми и свободными от засорения.
- При удалении краски и при обработке пластмассы могут возникать вредные для здоровья и/или ядовитые пары. Обеспечивайте всегда при работах в доме достаточную вентиляцию.
- Запрещено направлять горячий воздух прямо на окно или на прочие поверхности из стекла.

#### Первое использование:

Убедитесь, что напряжение сети совпадает с данными напряжения на типовой табличке. Выберите переключателем включено/выключено (2) желаемую рабочую температуру и количество воздуха. В течении одной минуты пистолет обдува горячим воздухом достигает рабочую температуру.

Положение переключателя 1:

1. ступень - 375° C / 400 литров/мин.

Среднее положение:

Устройство выключено.

Положение переключателя 2:

2. ступень - 500° C / 550 литров/мин.

#### Возможное использование пистолета обдува горячим воздухом;

1. Удаление краски и лака. **Внимание: при удалении краски и лака могут возникать вредные для здоровья и/или ядовитые пары. Обеспечьте достаточную вентиляцию.**
2. Удаление наклеек и декораций.
3. Отвинчивание заржавевших или сильно завинченных гаек и металлических винтов.
4. Оттаивание замерзших труб, дверных замков и тд. **Внимание: не размораживайте пластиковые и пластмассовые трубы.**
5. Акцентирование естественной древесины на деревянных поверхностях перед окраской или покрытием лаком древесины.
6. Горячая запрессовка упаковочной пленки из ПВХ и изоляционных шлангов.
7. Нанесение и удаление воска с лыж.

**Внимание: интенсивное воздействие тепла создает повышенную опасность возгорания и взрыва! Хорошо проветривайте помещение. Выделяющиеся газы и пары могут быть вредными для здоровья и/или ядовитыми.**

#### Техническое обслуживание:

Содержите отверстия для выпуска воздуха всегда в чистом состоянии и свободными от грязи. Очищайте пистолет обдува горячим воздухом при помощи влажной тряпки и обычного бытового чистящего средства. Не используйте для очистки какие либо растворы для растворения.

#### Заказ запасных частей

При заказе запасных частей необходимо

привести следующие данные:

- Модификация устройства
- Номер артикула устройства
- Идентификационный номер устройства
- Номер запасной части требуемой для замены детали

Актуальные цены и информация находятся на сайте [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**RO****Înainte de utilizare citiți instrucțiunile de folosire și indicațiile de siguranță****Utilizarea conform scopului:**

Suflanta cu aer cald este destinată încălzirii furtunurilor contractabile, îndepărtării straturilor de vopsea precum și pentru lipirea și deformarea materialelor plastice.

**Atenție: Pericol de ardere pe timpul funcționării!****Descrierea aparatului:**

- 1 Duza
- 2 Întrerupător pornire-oprire în 2 trepte
- 3 Ureche de agățare
- 4 Cablu de rețea

**Date tehnice:**

|                               |                                      |
|-------------------------------|--------------------------------------|
| Tensiunea nominală:           | 230 V ~ 50 Hz                        |
| Puterea debitată:             | 1500 W                               |
| Temperatura:                  | 375 °C/Treapta 1<br>500 °C/Treapta 2 |
| Cantitatea de aer:            | 400 l/Treapta 1<br>550 l/Treapta 2   |
| Nivelul presiunii sonore LPA: | 72 dB(A)                             |
| Nivelul puterii sonore LWA:   | 82 dB(A)                             |
| Vibrațiile: $\dot{a}_w$       | < 2,5 m/s <sup>2</sup>               |
| Greutatea:                    | 0,7 kg                               |

**Indicații de siguranță:**

- Înainte de introducerea ștecherului în priză, asigurați-vă că întrerupătorul pornire/oprire se găsește pe poziția mijlocie.
- **Duza se poate încălzi până la 600° C. Atenție, pericol de ardere! Purtați mănuși și ochelari de protecție. Pe timpul lucrului duza nu se va atinge.**
- Înainte de depozitarea pistolului cu aer cald, acesta se va lăsa să se răcească complet.
- Nu lăsați aparatul niciodată în ploaie sau în medii umede. Depozitați aparatul într-un loc uscat.
- Nu lăsați aparatul niciodată nesupravegheat. Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor.
- **Nu îndreptați niciodată jetul de aer fierbinte asupra persoanelor și animalelor. Aparatul nu se va folosi la uscarea hainelor și părului. Suflanta cu aer cald nu se va folosi drept feon.**
- Aparatul nu se va folosi în locurile în care se

găsesc materiale sau gaze ușor inflamabile și explozive.

- Nu obturați niciodată jetul de aer fierbinte prin înfundarea sau acoperirea gurii de evacuare a aerului.
- Utilizați numai piese de schimb și accesorii originale de la producător.
- Nu purtați îmbrăcăminte lejeră și bijuterii. Purtați încălțăminte nealunecoasă și în cazul părului lung un fileu pentru păr. Pe timpul lucrului fiți atenți la o poziție stabilă.
- Nu folosiți aparatul în medii ude sau în locurile cu umiditate ridicată (baie, saună, etc.).
- Înaintea folosirii pistolului cu aer cald, controlați dacă în intervalul de lucru nu se găsesc substanțe sau materiale ușor inflamabile.
- Nu purtați niciodată pistolul cu aer cald de cablul de rețea.
- Utilizați numai cabluri prelungitoare cu o secțiune minimă de 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Reparațiile (de exemplu schimbarea cablului de rețea) se vor efectua numai de către un electrician specialist.
- Nu folosiți dizolvanți sau solvenți în același timp cu pistolul cu aer cald.
- Curățați duza când este murdară.
- Fiți atenți ca orificiile de intrare și ieșire a aerului să fie întotdeauna curate.
- La îndepărtarea vopselelor și la prelucrarea materialelor plastice pot rezulta vapori dăunători sănătății și/sau toxici. Din acest motiv la lucrul în casă asigurați întotdeauna o aerisire suficientă.
- Nu îndreptați aerul fierbinte niciodată direct asupra unei ferestre sau a altor suprafețe din sticlă.

**Punerea în funcțiune:**

Asigurați-vă că tensiunea de rețea corespunde cu cea menționată pe plăcuța cu datele aparatului. Alegeți cu ajutorul întrerupătorului pornire/oprire (2) temperatura de lucru dorită și debitul de aer. Pistolul cu aer cald atinge temperatura de lucru în interval de un minut.

Poziția 1 a întrerupătorului:  
Treapta 1 – 375 °C/400 litri/min.

Poziția mijlocie:  
Aparatul este decuplat.

Poziția 2 a întrerupătorului:  
Treapta 2 – 500 °C/550 litri/min.



**Utilizări posibile ale pistolului cu aer cald:**

1. Îndepărtarea vopselei și lacului. **Atenție: La îndepărtarea vopselelor și lacurilor pot rezulta vapori dăunători sănătății sau/și toxici. Asigurați o aerisire suficientă.**
2. Îndepărtarea autocolantelor și a aplicațiilor decorative.
3. Deblocarea piulițelor ruginite și a șuruburilor metalice strânse prea tare.
4. Dezghețarea țevilor, broaștelor de ușă, și altele. **Atenție: nu se vor dezgheța materiale plastice sau sintetice.**
5. Accentuarea texturii suprafețelor lemnoase înainte de decapare sau lăcuire.
6. Contractarea foliilor de ambalare din PVC și a fur-tunurilor izolante.
7. Ceruirea și deceruirea schiurilor.

**Atenție: Influența puternică a căldurii duce la creșterea pericolului de incendiu și explozie! Aerisiți bine locul de muncă. Gazele și vaporii rezultați pot fi dăunători sănătății sau/și toxici.**

**Întreținerea:**

Păstrați întotdeauna curate orificiile de intrare și ieșire a aerului. Curățați pistolul cu aer cald cu o cârpă umedă și un detergent casnic uzual. Nu folosiți pentru curățare solvenți sau alte substanțe asemănătoare.

**Comanda pieselor de schimb**

La comanda pieselor de schimb trebuie să menționați următoarele date:

- Tipul aparatului
- Numărul articolului aparatului
- Numărul ident al aparatului
- Numărul piesei de schimb al piesei necesare

Prețuri actuale și alte informații găsiți la [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

BG

**Преди пускане в експлоатация прочетете упътването за работа и указанията за безопасност**

**Употреба според предназначението:**

Вентилаторът за горещ въздух е предназначен за загреване на свивачи се маркучи, отстраняване на бои и за заваряване и оформяне на пластмаси.

**Внимание: Опасност от изгаряне при работа**

**Илюстрация на прибора:**

- 1 Дюза
- 2 2-степенен превключвател включено/изключено
- 3 Пистон за окачване
- 4 Мрежови кабел

**Технически данни:**

|                          |                          |
|--------------------------|--------------------------|
| Номинално напрежение:    | 230 V ~ 50 Hz            |
| Мощност:                 | 1500 W                   |
| Температура:             | 375 °C/степен 1          |
|                          | 500 °C/степен 2          |
| Количество въздух:       | 400 л/степен 1           |
|                          | 550 л/степен 2           |
| Ниво на шума LPA:        | 72 dB(A)                 |
| Ниво на шума LWA:        | 82 dB(A)                 |
| Вибрации: a <sub>w</sub> | < 2,5 м/сек <sup>2</sup> |
| Тегло:                   | 0,7 кг                   |

**Указания за безопасност:**

- Преди да включите щепсела в контакта се уверете, че превключвателят включено/изключено се намира в средно положение.
- Дюзата се нагорещява до 600 °C. **Внимание: Опасност от изгаряне! Носете ръкавици и защитни очила. По време на работа дюзата не бива да се докосва.**
- Преди да приберете пистолета за горещ въздух, оставете го напълно да изстине.
- Никога не излагайте прибора на дъжд или влага. Съхранявайте прибора на сухо място.
- Никога не оставяйте прибора без наблюдение. Дръжте прибора далеч от деца.
- Никога не насочвайте въздушната струя към хора и животни. Приборът не бива да се използва за сушене на дрехи и коса.

**Пистолетът за горещ въздух не бива да се използва като сешоар.**

- Приборът не бива да се използва в обсега на лесно запалими и експлозивни материали и газове.
- Никога не възпрепятствайте горещата въздушна струя, като запушвате или закривате изхода на въздуха.
- Използвайте само оригинална окомплектовка и резервни части на производителя.
- Не носете широки дрехи или бижута. Обуйте обувки, които не се хлъзгат и при дълга коса използвайте мрежа за коса. По време на работа бъдете в стабилно и сигурно положение.
- Никога не използвайте прибора в мокра среда или в места с висока влага на въздуха (баня, сауна и др.).
- Преди да използвате пистолета за горещ въздух проверете работното си място за лесно запалими вещества и материали.
- Никога не носете пистолета за горещ въздух за мрежовия кабел.
- Използвайте удължителен кабел само със сечение най-малко 1,5 мм<sup>2</sup>.
- Ремонти (напр. подмяна на мрежови кабел) могат да се извършват само от електро-специалист.
- Не използвайте химически отстранители и разтворители едновременно с пистолета за горещ въздух.
- При замърсяване почиствайте дюзата.
- Обръщайте внимание на това, отворите за вход и изход на въздуха винаги да са чисти и без замърсяване.
- При отстраняване на боя и при обработка на пластмаса могат да възникнат опасни за здравето и/или отровни пари. При работа вкъщи винаги се грижете за достатъчно проветряване.
- Никога не насочвайте горещия въздух директно към прозорец или други стъклени повърхности.

**Пуск:**

Уверете се, че напрежението в мрежата отговаря на данните за напрежение върху табелата. С превключвателя включено/изключено (2) изберете желаната работна температура и количество въздух. В рамките на една минута пистолетът за горещ въздух достига работната температура.

Позиция на превключвателя 1:  
1. степен – 375 °C/400 литра/мин.

Актуални цени и информация ще намерите на  
[www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

Средна позиция:  
Приборът е изключен.

Позиция на превключвателя 2:  
2. степен – 500 °C/550 литра/мин

#### Възможни приложения на пистолета за горещ въздух

1. Отстраняване на боя и лак. **Внимание: При отстраняване на бои и лакове могат да възникнат вредни за здравето и/или отровни пари. Погрижете се за достатъчно проветряване.**
2. Отстраняване на лепенки и декорации.
3. Разхлабване на ръждясали или здраво затегнати гайки и метални болтове.
4. Размразяване на замръзнали тръби, ключалки на врати и др. **Внимание: Не размразявайте пластмасови или изкуствени тръби.**
5. Отстраняване на естествени жилки по повърхността на дърво преди байцване или лакиране.
6. Свиване на ПВХ-опаковъчно фолио и изолиращи тръби.
7. Полагане и снемане на вакса от ски.

**Внимание : Силното въздействие на топлината създава повишена пожаро- и експлозионна опасност! Проветрявайте добре работното място. Възникващите газове и пари могат да бъдат вредни за здравето и/или отровни.**

#### Поддръжка:

Поддържайте отворите за вход и изход на въздуха винаги чисти и без замърсявания. Почиствайте пистолета за горещ въздух с влажна кърпа и нормалните домакински почистващи препарати. За почистването не използвайте препарати, подобни на разтворители.

#### Поръчване на резервни части

При поръчване на резервни части трябва да се посочат следните данни:

- тип на уреда
- № на изделието
- идент. № на уреда
- № на исканата резервна част

ISC GmbH  
 Eschenstraße 6  
 D-94405 Landau/Isar

## Konformitätserklärung



- Ⓢ erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- Ⓢ declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- Ⓢ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- Ⓢ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- Ⓢ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- Ⓢ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- Ⓢ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- Ⓢ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaistettua tuotetta
- Ⓢ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkelen
- Ⓢ завяляе о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- Ⓢ izjavňuje slededcu uskladjenost s odredbama i normama EU za artikel.
- Ⓢ declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- Ⓢ ürün ile ilgili olarak AB Yönetmeliğindeki ve Normları gereğince aşağıdaki uygunkuk açıklama mısın sunar.
- Ⓢ δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

- Ⓢ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- Ⓢ atesteter følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- Ⓢ prohlasuje nasledujuci shodu podle smérnice EU a norem pro výrobek.
- Ⓢ a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- Ⓢ pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- Ⓢ deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- Ⓢ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- Ⓢ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- Ⓢ завяляе про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
- Ⓢ deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele
- Ⓢ deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas
- Ⓢ izjavlja sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
- Ⓢ Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem

### Heißluftpistole LE-HP 1500-2

- |  |   |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG             | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG       |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC  | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG                        | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG:      |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG                      | <input type="checkbox"/> 97/68/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG                      |   |

**EN 60335-1 + A1 + A11 + A12; EN 60335-2-45;  
 EN 55014; EN 55104; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3**

Landau/Isar, den 04.05.2006

Weichspergarter  
 General-Manager

Vogelmann  
 Product-Management

Art.-Nr.: 45.201.55 I.-Nr.: 01016 Archivierung: 4257060-18-4155050  
 Subject to change without notice

## GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center  
 Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
 Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830  
 Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

### 🇵🇱 CERTYFIKAT GWARANCJI

Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejścia urządzenia przez Klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem.

**Oszyciwicie w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rejkcji.**

Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

### 🇷🇺 Гарантийное удостоверение

На тот случай, если описанное в руководстве по эксплуатации устройство выйдет из строя мы даем на нашу продукцию 2-х летнюю гарантию. 2-х летний срок гарантии начинается с момента перенятия ответственности за продукт или приобретения устройства клиентом. Обязательными условиями соблюдения гарантийных обязательств являются надлежащий технический уход за устройством, а также использование нашей продукции согласно назначению.

**В течение 2-х лет за вами также сохраняется право на предусмотренное законодательством гарантийное обслуживание.**

Гарантийное обязательство распространяется на территорию Федеративной Республики Германии, в в странах, где существуют региональные центры сбыта это обязательство является дополнением к местным, действующим законодательным предписаниям. Пожалуйста, по всем вопросам обращайтесь в службу сервиса Вашего региона или по указанному ниже адресу.

### 🇸🇰 GARANCIJONNA KARTA

Daваме 2 години гаранция на посочения в ръководството уред, в случай че нашият продукт претърпи дефекти. 2-годишният срок започва да тече в прекарването на риска от фабриката в друга страна или с приемането на уреда от клиента.

Предпоставка за предявяване на гаранционни претенции е правилното обслужване на нашия уред съгласно ръководството, както и неговата употреба според предназначението му.

**Разбира се, в рамките на тези 2 години Вие си запазвате Вашите закони гаранционни права.**

Гаранцията важи на територията на Федерална Република Германия или съответните страни на главния дистрибутор за региона като допълнение на локално валидните закони за разпредби. При необходимост се обръщете към Вашия консултант от съответната регионална сервисна служба или посочения по-долу адрес на сервиса.

### 🇷🇺 Certificat de garanție

Pentru aparatul prezentat în instrucțiunile oferim o garanție de 2 ani, în cazul în care acest produs va fi defect. Termenul de garanție de 2 ani începe odată cu depășirea perioadei de pericolozitate sau după preluarea de către client.

Condiția de recapostare a garanției este o întreținere corespunzătoare conform instrucțiunilor de folosire precum și utilizarea în conformitate cu scopul a acestui aparat.

**Bineînțeles că vă rămân la dispoziție drepturile de garanție legale în acești 2 ani.**

Garanția este valabilă pe teritoriul Republicii Federale Germania sau în țările partenilor de distribuție regională drept completare la prevederile legale locale în vigoare. Vă rugăm să țineți cont de partenerul service-ului dumneavoastră de clienți regional sau de adresa service anexată mai jos.

- ☑️ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- ☑️ Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
- ☑️ Запазва се правото за технически промени
- ☑️ Сохраняется право на технические изменения



☞ Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE o przeznaczonych na złomowanie elektronarzędziach i sprzęcie elektronicznym oraz jej konwersji na prawo krajowe, elektronarzędzia należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to osprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie zawierających elementów elektrycznych.

☞ Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю: Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

☞ Numai pentru țări din UE

Nu aruncați uneltele electrice în gunoii menajer.

Conform liniei directoare europene 2002/96/CE referitoare la aparatele electrice și electronice vechi și aplicarea ei în dreptul național, aparatele electrice uzate trebuie adunate separat și supuse unei reciclări favorabile mediului înconjurător.

Alternativă de reciclare la solicitarea de înapoiere a aparatelor electrice:

Proprietarul aparatului electric este alternativ, în locul înapoierii aparatului, obligat de cooperare la valorificarea corespunzătoare a acestuia în cazul încetării raportului de proprietate. Aparatul vechi poate fi predat și la o secție de preluare care va efectua îndepărtarea lui în conformitatea cu legea națională referitoare la reciclare și deșeuri. Aici sunt excluse accesoriile și piesele auxiliare ale aparatului vechi fără componente electrice.

☞ Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електрически уреди в домашния боклук.

Съгласно Европейската директива 2002/96/ЕС за електрически и електронни стари уреди и превръщането ѝ в национално право, употребяваните електрически уреди трябва да се предават разделно събрани и в съобразен с околната среда пункт за оползотворяване на отпадъци.

Алтернатива на поканата за обратно изпращане с цел рециклиране:

Собственикът на електроуреда е алтернативно задължен вместо да го изпрати обратно, да съдейства за съобразното му оползотворяване в случай на отказ от собствеността. За целта старият уред може да се предостави и на събирателен пункт, който извършва отстраняване по смисъла на Закона за кръговратната икономика и Закона за отпадъците. Това не се отнася до прибавени към старите уреди части и помощни средства без ел. съставни части.

**(PL)**

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

**(RO)**

Imprimarea sau multiplicarea documentației și a hârtiilor însoțitoare a produselor, chiar și numai sub formă de extras, este permisă numai cu aprobarea expresă a firmei ISC GmbH.

**(BG)**

Препечатването или размножаването по друг начин на документация и придружаващи документи на продукти на, дори и като извадка, се допуска само с изричното разрешение на ISC GmbH.

**(RUS)**

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.